

SIARR
5313



NOTICE DE MONTAGE

WESTFALIA
32181160001

PREPARATION

- * Enlever les feux arrière (sauf Golf V).
- * Démontez le pare-chocs.
- * Supprimer l'absorbeur.

MONTAGE

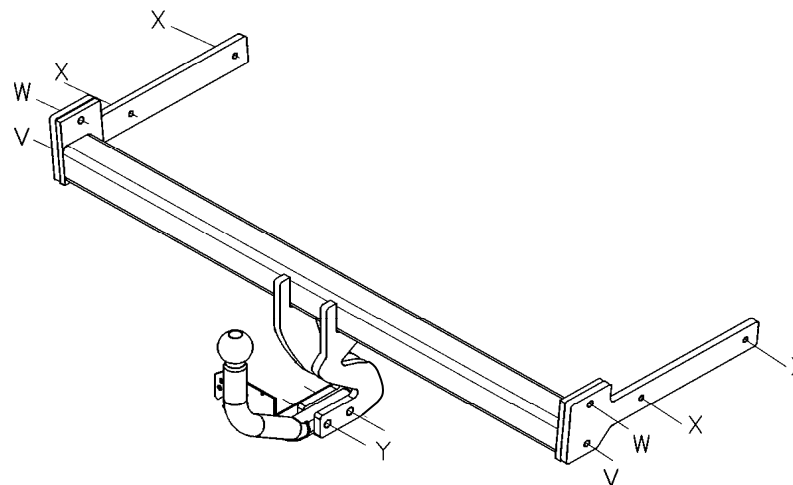
- * A l'extérieur des longerons, retirer les cadres en papier obstruant les points de fixation (X).
- * Insérer dans les longerons les 2 bras de tirage, puis les fixer, sans serrer, à l'aide de l'ensemble visserie X.
- * Monter le corps d'attelage aux points V et W avec les ensembles visserie V et W.

FINITION

- * Serrer l'ensemble aux couples indiqués ci-dessous.
- * Remonter le pare-chocs.

BLOC VISSERIE

V	2 vis HM10x35 2 rondelles CS10	X	4 vis HM10x30 4 rondelles CS10 4 rondelles plates 10,5x35
W	2 vis HM10x35 2 rondelles CS10 2 écrous HM10	Y	2 vis HM12x60 2 rondelles CS12 2 écrous HM12



NOTA : Le branchement d'un faisceau universel réf. 8526 est **strictement impossible** sur ce véhicule (dégâts prévisibles).
Utiliser impérativement soit un faisceau spécifique ou un boîtier réf. 8530.

Type SI0011	Homologation de Type n°	Poids Total maxi autorisé	Poids Total remorquable	Charge verticale maxi	Valeur D
Attelage pour VW Golf5 / Golf+ et Audi A3 (RLD)	e24*94/20*00*0034	2 040 kg	1 650 kg	75 kg	8,95 kN

NOTA : Schéma électrique à l'intérieur de nos faisceaux universels ou personnalisés.

COUPLES DE SERRAGE :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ATTENTION : (pour connaître les caractéristiques d'utilisation consulter la carte grise)

Installé suivant nos recommandations, cet attelage vous donnera entière satisfaction.
Nous dégageons toute responsabilité en cas de transformation ou d'utilisation illicite de celui-ci.

SIARR
5313



ASSEMBLY INSTRUCTIONS

WESTFALIA
32181160001

PREPARATION

- * Remove the two rear lights (except Golf V).
- * Remove the bumper.
- * Remove the absorber

ASSEMBLY

- * On the outside of the spars, remove the paper frames obstructing the attachment points (x).
- * Insert the 2 towing arms in the spars and attach them, without tightening, with nuts and bolts X.
- * Assemble the towing body to points V and W with the nuts and bolts V and W.

FINISHING

- * Tighten to the torques specified as follows.
- * Reassemble the bumper

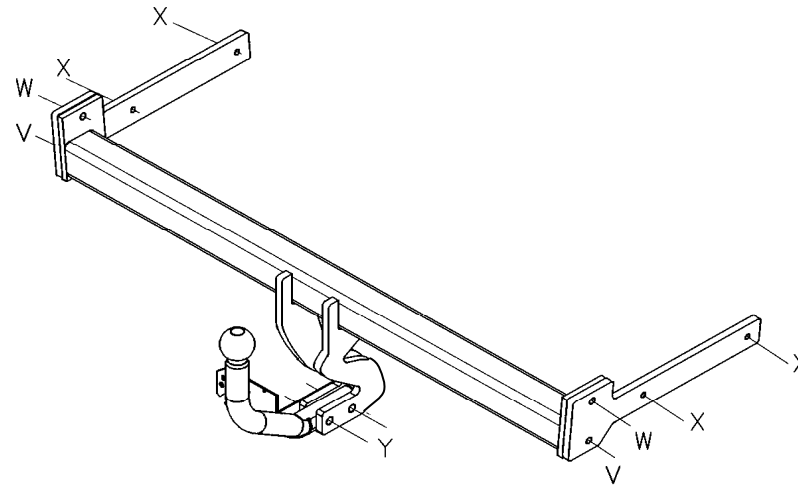
FASTENING KIT

V | 2 off HM10x35 screws
2 off CS10 washers

X | 4 off HM10x30 screws
4 off CS10 washers
4 off 10,5x35 flat washers

W | 2 off HM10x35 screws
2 off CS10 washers
2 off HM10 nuts

Y | 2 off HM12x60 screws
2 off CS12 washers
2 off HM12 nuts



NB : Connecting a universal wiring kit ref.8526 is **absolutely impossible** on the vehicle (may cause damage).

It is essential to use either a dedicated wiring kit or a relay box ref.8530.

Type SI0011	Type Approval No.	Max. Total Authori. Weight	Max. Total Towable Weight	Max. Verti- cal load	Value D
Tow bar for VW Golf5 / Golf+ and Audi A3 (RLD)	e24*94/20*00*0034	2 040 kg	1 650 kg	75 kg	8,95 kN

NB : Electrical diagram inside our universal or custom wiring kits.

TORQUES :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

PLEASE NOTE : (to familiarise yourself with the operating characteristics refer to the log)

If this tow bar is fitted in accordance with our recommendations it will give a complete satisfaction. We cannot accept any responsibility in the event of changes to or improper use of this item.

SIARR

5313



MONTÁŽNÍ POSTUP

WESTFALIA

32181160001

PŘÍPRAVA

- * Odstraňte zadní světla (kromě modelu Golf V).
- * Odmontujte nárazník.
- * Sundejte tlumič.

MONTÁŽ

- * Zvenku podélníků sundejte papírové rámy zakrývající upínací body (X).
- * Do podélníků zasuněte 2 tažná ramena, potom je upevněte pomocí sady šroubů X, neutahujte.
- * Pomocí sad šroubů V a W namontujte těleso tažného zařízení do bodů V a W.

DOKONČOVACÍ PRÁCE

- * Všechny šrouby utáhněte na níže uvedené utahovací momenty.
- * Namontujte zpět nárazník.

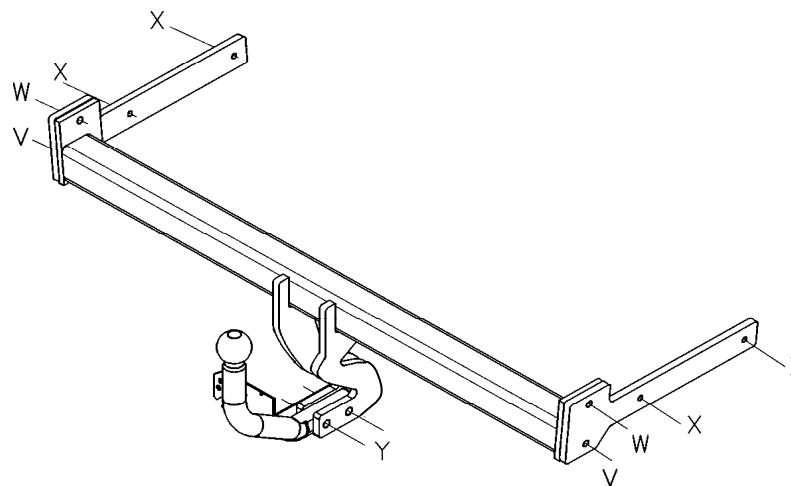
SADY ŠROUBŮ

V | 2 šrouby HM10x35
| 2 podložky CS10

X | 4 šrouby HM10x30
| 4 podložky CS10
| 4 ploché podložky 10,5x35

W | 2 šrouby HM10x35
| 2 podložky CS10
| 2 matice HM10

Y | 2 šrouby HM12x60
| 2 podložky CS12
| 2 matice HM12



POZNÁMKA : Připojení univerzálního svazku u zn 8526 je u tohoto vozu **absolutně nepřipustné** (nebezpečí poškození)
Používejte výhradně hrd zvláštní svazek nebo nouzdro zn 8530

Typ SI0011	Homologace Typu č.	Celková maximální povolená váha	Celková tažná hmotnost	Maximální vertikální zatížení	Hodnota D
Tažné zařízení pro VW Golf5 / Golf+ a Audi A3 (Std)	e24*94/20*00*0034	2 040 kg	1 650 kg	75 kg	8,95 kN

POZNÁMKA: Elektrické schéma univerzálních nebo na míru upravených svazků.

UPÍNACÍ MOMENTY:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

POZOR: (uživatelské charakteristiky naleznete v technickém průkazu)

Tažné zařízení instalované dle našich doporučení vás plně uspokojí.
V případě přestavby nebo neoprávněného užívání se zbavujeme veškeré odpovědnosti

SIARR

5313



MONTERINGSVEJLEDNING

WESTFALIA

32181160001

FORBEREDELSE

- * Fjern baglygterne (undtagen på Golf V).
- * Afmonter kofangeren.
- * Fjern det støddabsorberende element.

MONTERING

- * Fjern papirrammerne udvendigt på vangerne, som dækker befæstelsespunkterne (X).
- * Indfør de 2 trækstænger i vangerne og fastgør dem herefter med befæstelserne X uden at tilspænde.
- * Monter anhængertrækket ved punkterne V og W med befæstelserne V og W.

TIL SLUT

- * Tilspænd det hele med nedennævnte momenter.
- * Monter kofangeren igen.

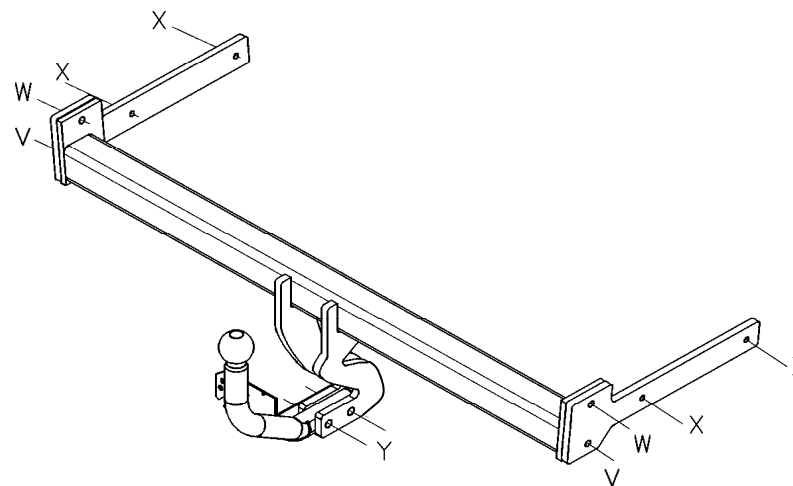
BEFÆSTELSER

V | 2 bolte HM10x35
| 2 skiver CS10

Y | 2 bolte HM12x60
| 2 skiver CS12
| 2 møtrikker HM12

W | 2 bolte HM10x35
| 2 skiver CS10
| 2 møtrikker HM10

X | 4 bolte HM10x30
| 4 skiver CS10
| 4 flade skiver 10,5x35



NB : Tilkoblingen af et universelt ledningsnet res.delsnr.8526 er **ikke muligt** på denne bil (kan medføre skader).
Anvend kun et specielt ledningsnet eller en boks res.delsnr.8530.

Type SI0011	Godkendt typenr.	Totalvægt maks. tilladt	Totalvægt anhængervægt	Kugletryk maks.	Værdi D
Anhængertræk til VW Golf5 / Golf+ og Audi A3 (Std)	e24*94/20*00*0034	2 040 kg	1 650 kg	75 kg	8,95 kN

NB: El-skema for vores universelle eller specielle ledningsnet.

TILSPÆNDINGSMOMENT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

BEMÆRK: (for yderligere oplysninger om anvendelsesforhold henvises der til registreringsattesten)

Hvis dette anhængertræk monteres i henhold til vores anvisninger, vil det være til din fulde tilfredshed.
Vi fralægger os ethvert ansvar ved ulovlig ændring eller brug af anhængertrækket.

SIARR

5313



MONTAGEANLEITUNG

WESTFALIA

32181160001

VORBEREITUNG

- * Rücklichter abnehmen (außer beim Golf V).
- * Stoßstange abschrauben.
- * Stoßdämpfer abnehmen.

MONTAGE

- * Auf der Außenseite der Längsträger die Papierabdeckungen vor den Befestigungspunkten entfernen (X).
- * Die 2 Kupplungsarme in die Längsträger einlegen, dann mithilfe des Schraubensatzes X befestigen, nicht festziehen.
- * Kupplungskörper mit den Schraubensätzen V und W an den Punkten V und W befestigen.

FERTIGSTELLUNG

- * Alle Schrauben mit den nachfolgend angegebenen Drehmomenten festziehen
- * Stoßstange wieder anbringen.

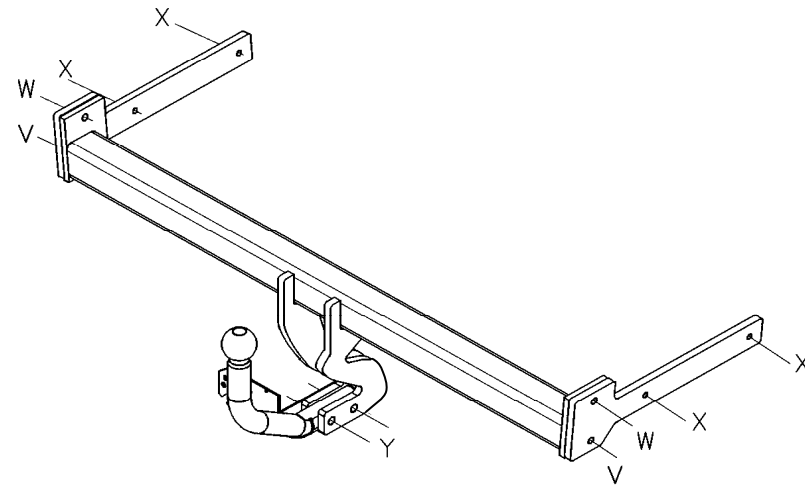
SCHRAUBENSATZ

V | 2 Schrauben HM10x35
| 2 Scheiben CS10

Y | 2 Schrauben HM12x60
| 2 Scheiben CS12
| 2 Muttern HM12

W | 2 Schrauben HM10x35
| 2 Scheiben CS10
| 2 Muttern HM10

X | 4 Schrauben HM10x30
| 4 Scheiben CS10
| 4 flache Scheiben 10,5x35



HINWEIS : Der anschluss eines universal-kabelbaums mit der ref.nr.8526 ist **bei diesem fahrzeug absolut** unmöglich (schäden unvermeidlich).

Es muss unbedingt entweder ein spezialkabelbaum oder ein electrosatz mit der ref-nf.8530 benutzt werden.

Typ SI0011	EG Genehmigungs-Nr.	Maximal zulässiges Gesamtgewicht	Maximal zulässiges Anhängelast	Maximale Stützlast	Max. D-Wert
Anhängervorrichtung für VW Golf5 / Golf+ und Audi A3 (Std)	e24*94/20*00*0034	2 040 kg	1 650 kg	75 kg	8,95 kN

HINWEIS: Elektroschema liegt unseren (Universal - oder spezifische) Kabelsätzen bei.

ANZUGSDREHMOMENTE:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ACHTUNG: (Nutzungsmerkmale : siehe Fahrzeugschein)

Diese Anhängervorrichtung wird Sie voll zufrieden stellen, wenn Sie unsere Montageanleitung befolgen.

Im Falle der unerlaubten Veränderung oder des unerlaubten Gebrauchs lehnen wir jede Haftung ab.

SIARR

5313

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ****WESTFALIA**

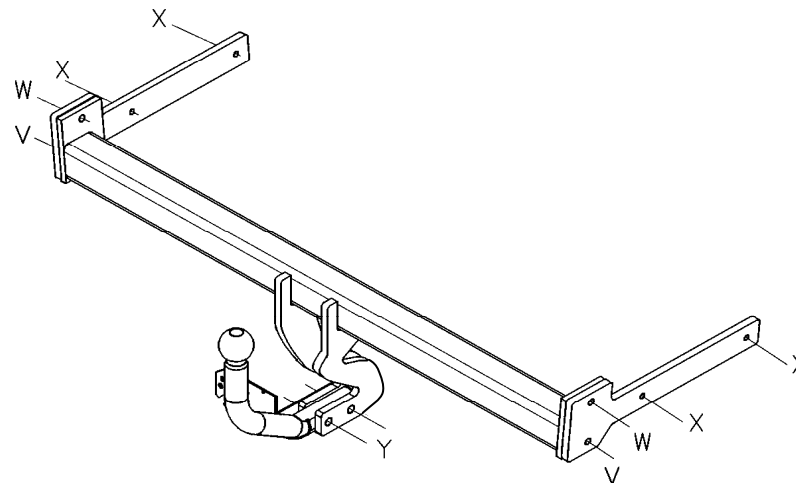
32181160001

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- * Αφαιρέστε τα πίσω φώτα (εκτός από το Golf V).
- * Αφαιρέστε τον προφυλακτήρα.
- * Αφαιρέστε τον αποσβεστήρα.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

- * Στο εξωτερικό μέρος των διαδοκίδων, αφαιρέστε τα χάρτινα πλαίσια που φράσσουν τα σημεία στερέωσης (X).
- * Εισάγετε στο εσωτερικό των διαδοκίδων τους 2 βραχίονες έλξης και στη συνέχεια, στερεώστε τους, χωρίς να τους σφίξετε, με τη βοήθεια του σετ βιδών X.
- * Τοποθετήστε το κύριο τμήμα του συστήματος ρυμούλκησης στα σημεία V και W με τα σετ βιδών V και W.

**ΤΕΛΕΙΩΜΑ**

- * Συσφίξτε το σύνολο στις τιμές ροπής που υποδεικνύονται παρακάτω.
- * Επανατοποθετήστε τον προφυλακτήρα.

ΣΥΝΟΛΑ ΚΟΧΛΙΩΝ

V | 2 βίδες HM10x35
2 ροδελες CS10

W | 2 βίδες HM10x35
2 ροδελες CS10
2 περικόχλια HM10

X | 4 βίδες HM10x30
4 ροδελες CS10
4 ροδελες πλακέ 10,5x35

Y | 2 βίδες HM12x60
2 ροδελες CS12
2 περικόχλια HM12

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΙΑΣ ΔΕΣΜΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ REF. 8526 ΕΙΝΑΙ ΑΥΣΤΗΡΑ ΑΔΥΝΑΤΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ ΑΥΤΟ (ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΖΗΜΙΕΣ). ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΕΠΙΤΑΚΤΙΚΑ ΕΙΤΕ ΜΙΑ ΕΙΔΙΚΗ ΔΕΣΜΗ Ή ΜΙΑ ΘΗΚΗ REF.8530.

Τύπος	Εγκριση Τύπου αριθ.	Ολικό Βάρος μέγ Επιτρεπόμενο	Ολικό Βάρος ρυμούλκησης	Κατακόρυφο φορτίομέγ.	Τιμή D
Σύστημα ρυμούλκησης για VW Golf5 / Golf+ και Audi A3 (Στάνταρτ)	e24*94/20*00*0034	2 040 kg	1 650 kg	75 kg	8,95 kN

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Ηλεκτρικό κύκλωμα στο εσωτερικό των γενικής χρήσεως δεσμών μας ή προσωποποιημένων.

ΡΟΠΕΣ ΣΤΡΕΨΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΣΦΙΞΗ

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ΠΡΟΣΟΧΗ : (για να πληροφορηθείτε τα χαρακτηριστικά χρήσης συμβουλευτείτε την γκριζα κάρτα)

Εγκατεστημένο σύμφωνα με τις συστάσεις μας, αυτό το σύστημα ρυμούλκησης θα σας ικανοποιήσει πλήρως.

Απεκδύομεθα πάσης ευθύνης σε περίπτωση μετατροπής ή παράνομης χρήσης αυτού.

SIARR

5313



MANUAL DE MONTAJE

WESTFALIA

32181160001

PREPARACIÓN

- * Quitar las luces traseras (salvo Golf V).
- * Desmontar el parachoques.
- * Eliminar el absorbedor.

MONTAJE

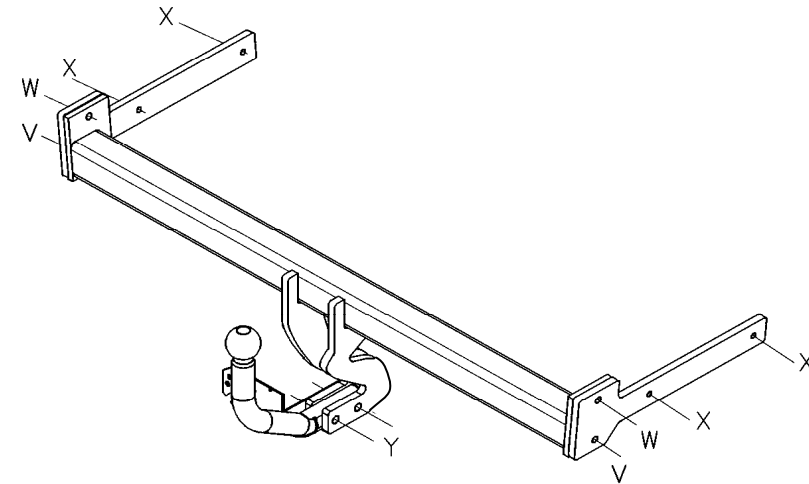
- * En el exterior de los largueros, quitar los papeles que obstruyen los puntos de fijación (X).
- * Introducir en los largueros los 2 brazos de tiro y fijarlos, sin apretar, utilizando la tornillería X.
- * Fijar el cuerpo del enganche en los puntos V y W con las tornillerías V y W.

ACABADO

- * Apretar el conjunto con los pares que se indican a continuación.
- * Volver a montar el parachoques.

BLOQUE TORNILLERÍA

V	2 tornillos HM10x35 2 arandelas CS10	Y	2 tornillos HM12x60 2 arandelas CS12 2 tuercas HM12
W	2 tornillos HM10x35 2 arandelas CS10 2 tuercas HM10		
X	4 tonillos HM10x30 4 arandelas CS10 4 arandelas planas 10,5x35		



NOTA : **totalmente imposible** conectar un haz universal ref.8526 en este vehículo (daños previsibles).
Utilizar obligatoriamente bien un haz específico o una caia ref.8530.

Tipo SI0011	Homologación de Tipo n°	Peso Total máximo autorizado	Peso Total remolcable	Carga vertical máxima	Valor D
Enganche para VW Golf5 / Golf+ Audi A3 (Estándar)	e24*94/20*00*0034	2 040 kg	1 650 kg	75 kg	8,95 kN

NOTA: Esquema eléctrico en el interior de nuestros haces universales o personalizados.

PARES DE APRIETE:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ATENCIÓN: (para conocer las características de utilización, consultar el permiso de circulación)

Instalado siguiendo nuestras recomendaciones, este enganche le dará total satisfacción.
No asumiremos ninguna responsabilidad en caso de que haya sido transformado o utilizado ilícitamente

SIARR

5313



ASENNUSOHJEET

FICHIER : BUREAU\NOTICE\DEMONTAGE\WESTFALIA\NDM5313-H - FOLIO NDMFIN

WESTFALIA

32181160001

VALMISTELU

- * Poista takavalot (paitsi Golf V)
- * Irrota puskuri.
- * Irrota vaimennuskappale.

ASENNUS

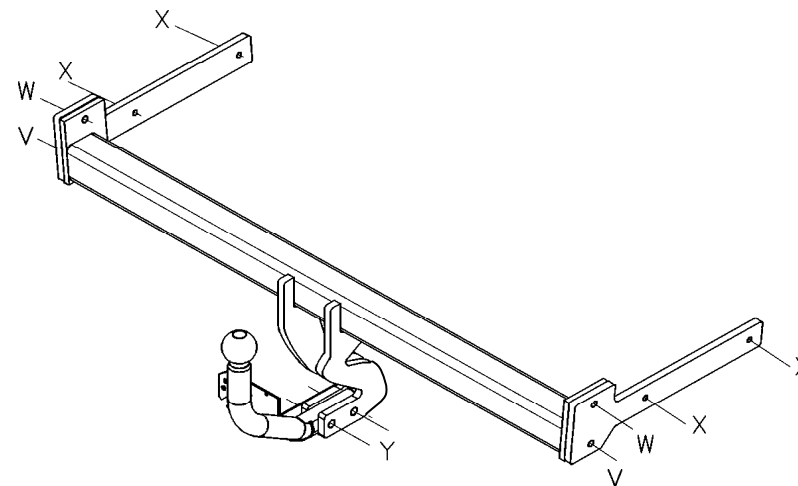
- * Pitkittäispalkkien ulkopuolella, poista paperikehykset, jotka peittävät kiinnityskohdat (X).
- * Aseta 2 vetovartta pitkittäispalkkeihin ja kiinnitä ne sitten, kiristämättä, ruuveilla X.
- * Asenna vetolaitteen runko-osa kohtiin V ja W ruuvien V ja W avulla.

VIIMEISTELY

- * Kiristä kokonaisuus alla osoitettuihin väntömomentteihin.
- * Asenna puskuri.

KIINNITYSKOKONAISUUS

V	2 ruuvia HM10x35 2 välilevyä CS10	Y	2 ruuvia HM12x60 2 välilevyä CS12 2 mutteria HM12
W	2 ruuvia HM10x35 2 välilevyä CS10 2 mutteria HM10		
X	4 ruuvia HM10x30 4 välilevyä CS10 4 litteää välilevyä 10,5x35		



HUOM : yleisliitosjohdot viite 8526 on **ehdottomasti mahdoton käyttää** tässä ajoneuvossa (vahinkoja ennakoita vissa).
Käytä ehdottomasti iako erityisohjeita tai rasjaa viite 8530

Tyyppi SI0011	Tyyppihyväksyntä Numero	Suuri sallittu kokonaiskuorma	Vedettävissä oleva kokonaispaino	Suurin sallittu pystysuora rasitus	Arvo D
Vetokoukku VW Golf5 / Golf+ ja Audi A3 (Vakio)	e24*94/20*00*0034	2 040 kg	1 650 kg	75 kg	8,95 kN

HUOM: Sähköpiirros on yleisjohtojen tai yksilöllisten johtojen mukana.

KIRISTYSMOMENTIT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

HUOMIO: (käyttöominaisuuksiin tutustumiseksi on katsottava rekistreriotetta)

Suosittelujen mukaan asennettuna tämä vetokoukku täyttää odotuksesi.
Emme ota vastuuta, jos laitetta muutetaan tai käytetään ohjeiden vastaisesti.

SIARR

5313

**AVVERTENZE PER IL MONTAGGIO****WESTFALIA**

32181160001

PREPARAZIONE

- * Togliere i fanali posteriori (ad eccezione della Golf V).
- * Smontare il paraurti.
- * Eliminare l'assorbitore.

MONTAGGIO

- * All'esterno dei longheroni, ritirare i riquadri in carta che ostruiscono i punti di fissaggio (X).
- * Inserire nei longheroni i 2 bracci di trazione, quindi fissarli, senza stringere, mediante il gruppo viteria X.
- * Montare il corpo del gancio di traino nei punti V e W con i gruppi viteria V e W.

RIFINITURA

- * Stringere il tutto alle coppie qui di seguito indicate.
- * Rimontare il paraurti.

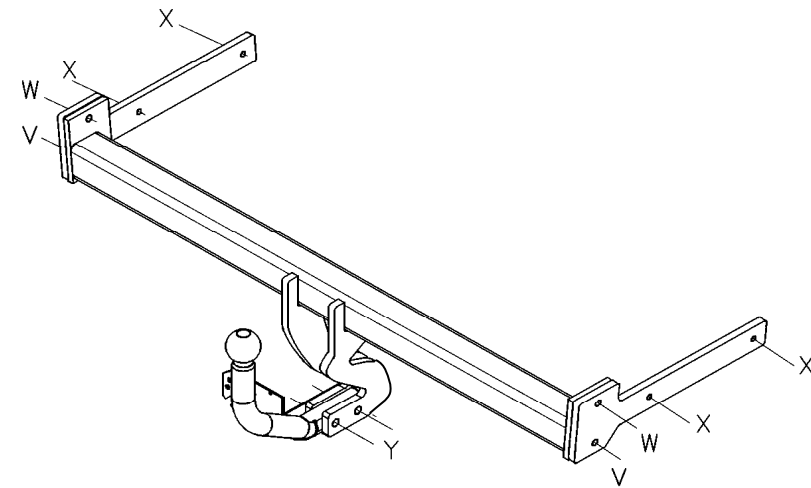
BLOCCO VITERIA

V | 2 viti HM10x35
| 2 rondelle CS10

Y | 2 viti HM12x30
| 2 rondelle CS12
| 2 dadi HM12

W | 2 viti HM10x35
| 2 rondelle CS10
| 2 dadi HM10

X | 4 viti HM10x30
| 4 rondelle CS10
| 4 rondelle piatte 10,5x35



NOTA : L'inserimento di un fascio universale rif.8526 e' **assolutamente impossibile** su questo veicolo (quasi prevedibili).
Utilizzare tassativamente o un fascio specifico oppure un sostegno rif. 8530.

Tipo S10011	Omologazione di Tipo n°	Peso totale massimo autorizzato	Peso totale Rimorchiabile	Carico verticale massimo	Valore D
Gancio da traino per VW Golf5 / Golf+ e Audi A3 (Std)	e24*94/20*00*0034	2 040 kg	1 650 kg	75 kg	8,95 kN

NOTA : Schema elettrico all'interno dei nostri fasci universali o personalizzati.

COPPIE DI SERRAGGIO :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ATTENZIONE : (per conoscere le caratteristiche d'uso consultare il libretto di circolazione)

Installato seguendo le nostre raccomandazioni, questo gancio da traino vi lascerà completamente soddisfatti.

Respingiamo ogni responsabilità in caso di trasformazione o utilizzo illecito dello stesso.



VOORBEREIDING

- * Haal de achterlampen weg (behalve Golf V).
- * Demonteer de bumper.
- * Verwijder de demper.

MONTAGE

- * Haal de papieren beschermingen die de bevestigingspunten bedekken aan de buitenkant van de langsliggers, weg.
- * Plaats de 2 trekarmen in de langsliggers en bevestig ze vervolgens met behulp van alle schroeven X.
- * Bevestig het koppelingshuis op punten V en W met behulp van alle schroeven V en W.

AFWERKING

- * Draai alle schroeven vast volgens onderstaande aandraaimomenten.
- * Zet de bumper weer terug.

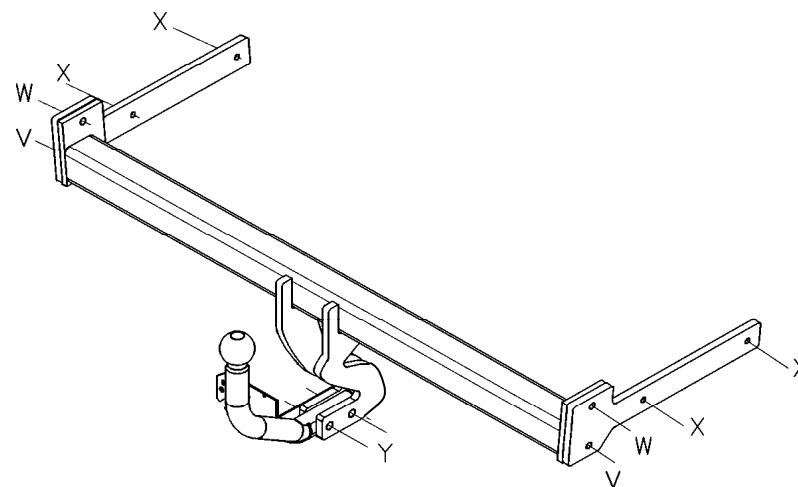
SCHROEFBLOK

V | 2 schroeven HM10x35
| 2 ringen CS10

Y | 2 schroeven HM12x60
| 2 ringen CS12
| 2 moeren HM12

W | 2 schroeven HM10x35
| 2 ringen CS10
| 2 moeren HM10

X | 4 schroeven HM10x30
| 4 ringen CS10
| 4 drukplaten 10,5x35



NOTA BENE : Aansluiting van universele bundel ref. 8526 is **strikt onmogelijk** op dit voertuig (voorzienbare schade).
Gebruik bestlist of een specifieke bundel of een behuizing ref. 8530.

Type S10011	Goedkeuring Type n°	Max. toegestaan totaalgewicht	Totaal laadgewicht	Max. verticale belasting	Waarde D
Koppeling voor VW Golf5 / Golf+ en Audi A3 (Std)	e24*94/20*00*0034	2 040 kg	1 650 kg	75 kg	8,95 kN

NOTA BENE: Bedradingsschema aan binnenkant van onze universele bundels of gepersonaliseerd.

AANDRAAIMOMENTEN:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

LET OP: (voor gebruikskennmerken het kentekenbewijs raadplegen)

Indien u de koppeling volgens onze aanbevelingen heeft geïnstalleerd, zal het u tot volle tevredenheid stemmen. Wij stellen ons niet aansprakelijk in geval van wijziging of onrechtmatig gebruik.

SIARR
5313



MONTERINGSVEILEDNING

FICHER : BUREAU\NOTICEDEMONTAGE\WESTFALIA\NDM5313-H - FOLIO NDMNORV

WESTFALIA
32181160001

FORBEREDELSE

- * Demonter baklysene (ikke på Golf V).
- * Demonter støtfangeren.
- * Fjern absorbereren.

MONTERING

- * På lengdestagenes yttersider, trekk av papirrammene som dekker skru hullene (X).
- * Før de to løftearmene inn på lengdestagene og fest disse uten å skru til, bruk skruesettet X.
- * Monter hoveddelen av tverrbjelken på punktene V og W med skruesettene V og W.

ENDELIG UTFØRING

- * Skru til alle skruene i festene som indikert nedenfor.
- * Monter støtfangeren på igjen.

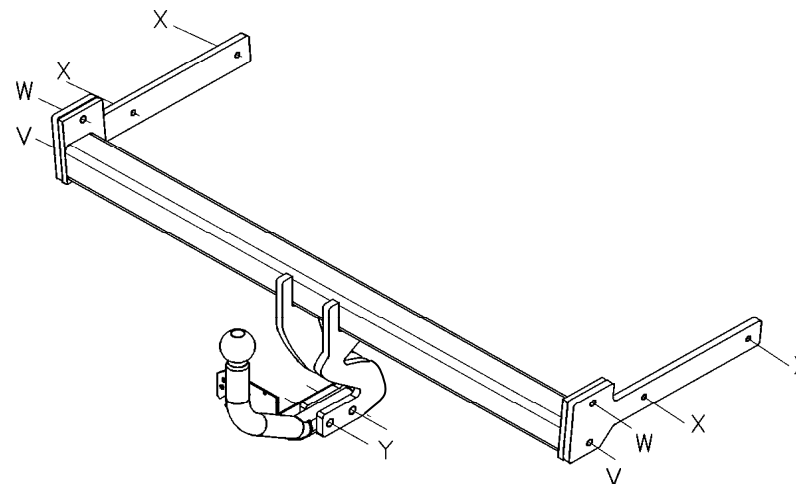
SKRUESETT

V | 2 skruer HM10x35
| 2 skiver CS10

Y | 2 skruer HM12x60
| 2 skiver CS12
| 2 muttere HM12

W | 2 skruer HM10x35
| 2 skiver CS10
| 2 muttere HM10

X | 4 skruer HM10x30
| 4 skiver CS10
| 4 tetningsskiver 10,5x35



MERKNAD : Tilkopling av universallys ref.8526 er **helt umulig** på dette bilen (forutsigbare skader).
Bruk kun enten en snesifikt lvs eller et hus ref.8530.

Type SI0011	Homologering type nr.	Total vekt maks. godkjent	Total vekt mulig med tilhenger	Totalvekt tilhenger maks. avstand	Verdi D
Tilhengerfeste til VW Golf5 / Golf+ og Audi A3 (Std)	e24*94/20*00*0034	2 040 kg	1 650 kg	75 kg	8,95 kN

MERKNAD: Elektrisk skjema finnes i våre generelle eller personliggjorte brosjyrer.

DREININGSMOMENTER:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ADVARSEL: (for kunnskap om bruksegenskapene, se vognkortet)

Ved å installere innretningen i samsvar med våre anbefalinger vil du få maksimalt utbytte av dette tilhengerfestet.

Vi fraskriver oss alt ansvar hvis tilhengerfestet endres eller brukes på ulovlig måte.

SIARR

5313



INSTRUKCJA MONTAŻU

FICHIER : BUREAU\NOTICE\DEMONTAGE\WESTFALIA\NDM5313-H - FOLIO NDMPOLO

WESTFALIA

32181160001

PRZYGOTOWANIE

- * Zdjąć tylne światła (z wyjątkiem Golfa V)
- * Zdjąć zderzak.
- * Usunąć absorber.

MONTAŻ

- * Z zewnętrznej strony podłużnic, usunąć papierowe ramki zaślepiające punkty mocowania (X).
- * Ułożyć w podłużnicach oba ramiona ciągnące, następnie je zamocować, bez dokręcania, za pomocą śrub X.
- * Zamontować korpus dyszla w punktach V i W, używając śrub V i W.

WYKOŃCZENIE

- * Dokręcić całość do momentów dokręcenia zaznaczonych poniżej.
- * Zamontować ponownie zderzak.

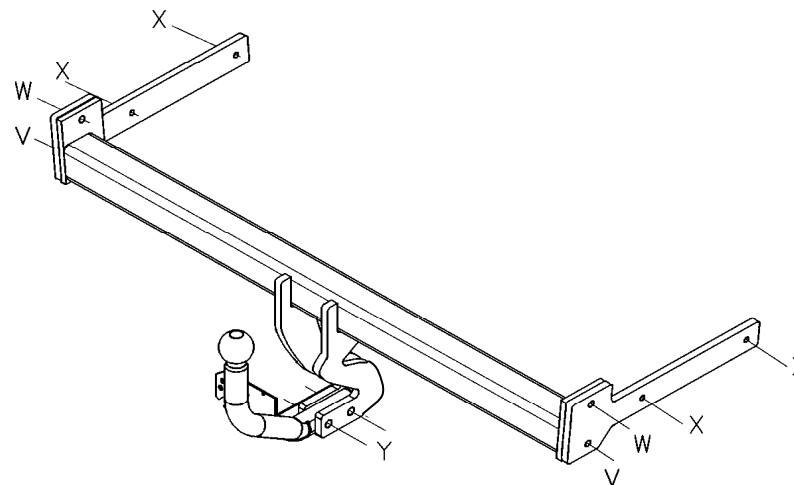
ZESTAW ŚRUB

V 2 śruby HM10x35
2 okrągłych podkładek CS10

W 2 śruby HM10x35
2 okrągłych podkładek CS10
2 nakładki HM10

X 4 śruby HM10x30
4 okrągłych podkładek CS10
4 płaskie podkładowe okrągłe 10,5x35

Y 2 śruby HM12x60
2 okrągłych podkładek CS12
2 nakładki HM12



UWAGA : Podłączenie wołki uniwersalnej nr8526 jest **absolutnie niemożliwe** w tym pojeździe (prawdopodobne uszkodzenia).
Stosować konie cznie wiązkę specyficzną lub puszkę nr.8530.

Typ SI0011	Homologacja typu nr	Ciężar całkowity <small>holowania / dopuszczalny</small>	Ciężar całkowity <small>holowania / dopuszczalny</small>	Maksymalne obciążenie pionowe	Wartość D
Dyszel holowniczy do VW Golf5 / Golf+ i Audi A3 (Std)	e24*94/20*00*0034	2 040 kg	1 650 kg	75 kg	8,95 kN

Uwaga: schemat elektryczny dołączony do wiązki podłączeniowej uniwersalnej lub specjalnej

MOMENTY DOKRĘCENIA

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

UWAGA (charakterystyki użytkowania należy sprawdzić w dowodzie rejestracyjnym)

Dyszel holowniczy będzie funkcjonował we właściwy sposób po zainstalowaniu go zgodnie z zaleceniami.
Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wprowadzenia zmian lub niedozwolonego użycia

SIARR
5313



MONTERINGSANVISNING

FICHIER : BUREAU\NOTICE\DEMONTAGE\WESTFALIA\NDM5313-H - FOLIO NDM5UED

WESTFALIA
32181160001

FÖRBEREDELSE

- * Ta bort bakljusen (utom på Golf V)
- * Ta bort stötfångaren.
- * Ta bort absorbatoren.

MONTERING

- * Dra bort papper som täcker fästpunkterna (X).
- * För in i bockryggen de 2 vridarmarna, fäst sedan de, utan att dra till med hjälp av skruvblocket X.
- * Montera kopplingsanordningen vid punkt V och W ihop med skruvblocket V och W.

SLUTLIGEN

- * Dra åt enligt vridmomentsanvisningarna nedan.
- * Montera igen ihop stötfångarna.

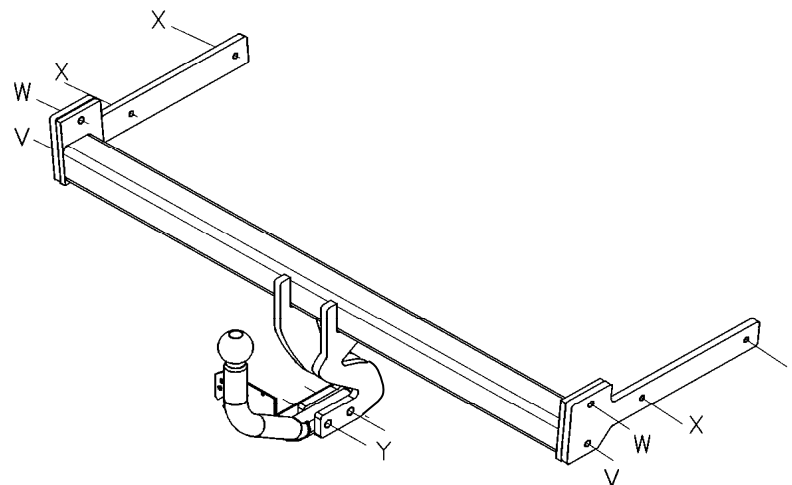
SKRUVBLOCK

V | 2 skruvar HM10x35
| 2 fjäderbrickor CS10

Y | 2 skruvar HM12x60
| 2 fjäderbrickor CS12
| 2 muttrar HM12

W | 2 skruvar HM10x35
| 2 fjäderbrickor CS10
| 2 muttrar HM10

X | 4 skruvar HM10x30
| 4 fjäderbrickor CS10
| 4 rundbrickor 10,5x35



MÄRK VÄL : Att koppla in en universell plattsats ref.8526 **är strängt förbjudet** på detta fordon (orsakar stora skador).

Använd endast antingen en specialanpassad plattsats eller en låda ref. 8530

Typexemplar SI0011	Typgodkännande Av typexemplar n°	Totalvikt Maxi-vikt	Totalvikt bogserbar	Vertikal maxi-vikt	Värde D
Montering av VW Golf5 / Golf+ och Audi A3 (Std)	e24*94/20*00*0034	2 040 kg	1 650 kg	75 kg	8,95 kN

Observera: Elektriskt schema finns i våra allmänna eller mer specialiserade anvisningar

VRIDMOMENT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

VARNING: (Läs igenom det grå bladet för att ta reda på rådande användningsvillkor)
Om du monterar produkten enligt våra anvisningar kommer du uppnå bästa möjliga resultat
Vi avsäger oss allt ansvar i de fall kunden inte följt våra anvisningar fullt ut.

Dispositivo di traino tipo : **5313**
Per autoveicolo : **Volkswagen Golf V / Golf + et Audi A3**
Tipo funzionale : **1J / 8P**



Classe e tipo di attacco : **A50-X**
Omologazione : **e24*94/20*00*0034**
Valore D : **8,95 kN**
Carico verticale max. S : **75 kg**
Massa rimorchiabile : vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito :

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = 8,95 \text{ kN}$$

dove : T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO :

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo _____ è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo _____

targato _____

li _____

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

timbro et firma